

# UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME

## OUR LADY PASTORAL REGION



Crysler

### Messes du week-end / Weekend Masses

**Samedi / Saturday**

**5:00 pm English - Moose Creek**

**Dimanche / Sunday**

**9:00am Français - Chrysler**  
**10:30 am Français - Moose Creek**

#### **Cimetière - Moose Creek - Cemetery**

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

#### **Cimetière - Chrysler - Cemetery**

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:

613-987-2473

#### **Maladie - sickness: onction - anointing**

#### **Communion aux malades –**

#### **Communion to the shut-ins**

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

#### **Baptême - Baptism:**

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

#### **Mariage - Marriage:**

Veillez avertir une année à l'avance. Please advise one year in advance.

**Confessions:** Moose Creek: Samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

**Père/Rev. Cyriaque Balla, Prêtre-curé/Parish Priest**

#### **Paroisse Notre-Dame-des-Anges**

**Our Lady of the Angels Parish**

**C.P. 280**

**Moose Creek, ON**

**K0C 1W0**

**Téléphone: 1-613-538-2348**

**Fax: 1-613-538-2970**



#### **Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire**

**Our Lady of the Rosary Parish**

**C.P. 279**

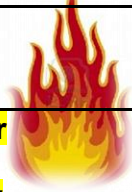
**Crysler, ON**

**K0A 1R0**

**Téléphone: 1-613-987-2870**

**Fax: 1-613-538-2970**

<b>SAMEDI / SATURDAY BONNE FÊTE DE LA PENTECOTE ! / HAPPY PENTECOST SUNDAY! MAY 19 2018</b>			
5:00pm	Moose Creek	Paroissiens/Parishioners	
<b>DIMANCHE/SUNDAY Solennité de la Pentecôte / Solemnity of Pentecost MAI 20 2018</b>			
9:00am	Crysler	1) Raymond & Claudette Meilleur 2) Antoine Brière 3) Pomilia Farley	Leur fils Jacques Quête aux funérailles Quête aux funérailles
10:30am	Moose Creek	1) Membres fondateurs défunts du Club Persévérance de l'Age d'Or 2) Louise Marleau 3) Leo & Lorraine & Maurice Besner 4) Émile & Annette & Luc Quesnel	Steve & Tina Rolland Adriaan & Cécile Delhey Gérard & Pauline Sabourin
<b>LUNDI / MONDAY MAY 21 2018</b>			
8:00am	PAS DE MESSE - NO MASS		
<b>MARDI / TUESDAY MAI 22 2018</b>			
8:45am	Crysler	**Thérèse Richer	Quête aux funérailles
<b>MERCREDI / WEDNESDAY MAY 23 2018</b>			
8:00am	Moose Creek	**Roland Pomainville	Quête aux funérailles
<b>JEUDI / THURSDAY MAI 24 2018</b>			
8:45am	Crysler	**Nathalie Kelm	Quête aux funérailles
<b>VENDREDI / FRIDAY MAI 25 2018</b>			
8:00am	Moose Creek	**Jacques Marleau	Quête aux funérailles
<b>SAMEDI / SATURDAY MAY 26 2018</b>			
10:00am	Journée des enterrements au cimetière paroissial de Moose Creek - Burial		
5:00pm	Moose Creek	Gisèle Quenneville	Noël & Florence Racine
<b>DIMANCHE/SUNDAY Fête de la Très-Sainte Trinité / Feast of the Most Holy Trinity MAI 27 2018</b>			
9:00am	Crysler	1) Hélène Lafrance 2) Guy Lebrun 3) Jean Quesnel 4) Ernest Legault	Alphonse & Huguette Lafrance Quête aux funérailles Son épouse Alice Quesnel Gisèle & Normand Legault
10:30am	Moose Creek	Paroissiens/Parishioners	



**BONNE FÊTE DE LA PENTECOTE ! / HAPPY PENTECOST SUNDAY!**

**IS THERE ANY SIGNIFICANCE TO THE 40 DAYS BEFORE JESUS WAS ASCENDED INTO HEAVEN?** From the time of Jesus' resurrection, it is significant that Jesus would appear to his disciples for forty days, talking about the Kingdom of God. For the ancient Israelites, the number 40 would symbolize a time of intense training and preparation for some great work. Forty recalls the 40 years Israel spent in the desert preparing to enter the Promised Land, for 40 days, Moses fasted on Mount Sinai when receiving the 10 commandments. Most of all, Jesus fasted in the desert for 40 days He was led by the Spirit to proclaim the Kingdom of God. In the same way, Jesus now spends 40 days with His disciples preparing them for the Kingdom of God.

**ENTERREMENTS COMMUNAUTAIRES DE MOOSE CREEK:** Next Saturday, May 26<sup>th</sup>, 2018, at 10:00am, will be the day of internments in Our Lady of the Angels Parish cemetery in Moose Creek. Samedi prochain, 26 mai, à 10h00, ce sera la journée des enterrements dans le cimetière Notre-Dame-des-Anges de Moose Creek.

**BBQ DES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3349 DE CASSELMAN :** Commandité par la dentisterie Casselman de Dr. Hanan Taraf pour la levée de fonds afin d'aider la Banque Alimentaire de Casselman et de St. Albert et Crysler. Ce BBQ aura lieu le samedi 26 mai prochain, de 10h30 à 14h au 98. Ce samedi 26 mai de 8h à 14h, la dentisterie Casselman offrira gratuitement pour une valeur de 3,000.00\$ (extraction, restauration ou nettoyage), priorité aux aînés.

**VENTE COMMUNAUTAIRE DE CRYSLER COMMUNITY SALE** at Our Lady of the Rosary Parish will be next Saturday, May 26<sup>th</sup>, 2018, from 9am to 1pm, at the church yard & around the town. The Our Lady of the Rosary School yard will be available for those who are interested in setting up in a central location at no cost. Contact Paul at 613-987-2978.

**LA BIENHEUREUSE VIERGE MARIE, MÈRE DE L'ÉGLISE, UNE NOUVELLE FÊTE:** Par un décret publié le 11 février 2018, le pape François, en considérant l'importance du mystère de la maternité spirituelle de Marie qui, dans l'attente de l'Esprit Saint à la Pentecôte (Ac 1, 14), n'a jamais cessé de prendre soin maternellement de l'Église pèlerine dans le temps, a décidé que la fête de La Bienheureuse Vierge Marie, Mère de l'Église sera désormais inscrite au calendrier romain, le lundi qui suit la Pentecôte. Pour cette année, c'est le 21 mai.





Conseil 6809 - Notre-Dame-du-Rosaire  
Crysler - North Stormont  
Tél. Maison : 613-987-2537 • Courriel : cryslerman@hotmail.com

Chevaliers de Colomb  
Grand Chevalier : Frère Luc Breton



**Montcalm & Associates**  
Financial Group

Investment Portfolio Managers  
Comprehensive Financial Planning  
Estate/Succession Planning  
Asset sale consultants (business, farm)  
Company/employee benefit plan managers  
Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON  
Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521  
www.montcalmassociates.com

**VILLENEUVE**  
Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.  
Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461 Contact: Suzie  
613.538.2452 17504 Dyer Rd.  
Maxville, ON K0C 1T0

**ROXBOROUGH**  
BUS LINES LTD.

"Over 40 Years of Transporting Your Children Safely"

**MAIN OFFICE**  
17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0  
TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0  
TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0  
TEL: 613 488-2337

**C.R.P. THEORET**  
FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2395  
RAYMOND 613-538-1056  
PATRICK 613-223-8557  
CELL: 613-223-8549

**S.D.&G.**  
MILK TRANSPORT LTD.

Theoret Family  
Raymond, Nicole, Jason & Phillip  
613 538-MILK (6455)  
16705 County Rd. 15, Box 248  
Moose Creek, ON K0C 1W0

Maison Funéraire & Chapelle  
**LAFLEUR**  
Funeral Home & Chapel

Casselman, Ontario  
Tel: 613 764-3286  
Dir. I. Lafleur  
Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario  
Tel: 613 443-3286  
Dir. E. Lafleur

www.cigale.ca  
613-937-2913

*Literie & Art de la table*

Diane et Jean Stöckli  
Boutique en ligne  
avec un service personnalisé

**Rolland & Sons**  
Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service  
-Pumps and pressure systems  
-Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

**PIERRE RICHER**  
PLUMBING INC.

FULLY LICENSED - PUMPS  
SEWAGE SYSTEMS  
WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC  
WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CRYSLER, ONT. K0A 1R0  
P.P. RICHER, President 613 987-2963

**Auto Value**  
Centre de Service Certifié

11 QUEEN ST.  
CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0  
TEL: 613 987-2174

**CRYSLER AUTOMOTIVE CENTRE**

MARIO ST-PIERRE  
PRESIDENT

**GEA**  
Dairy Supply Inc.

Office: 1 613 538 2559  
Fax: 1 613 538 2714  
dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy. 138  
Moose Creek ON K0C 1W0  
gea.com

**RAY Provost & SON**  
CARTAGE CO. LTD.

HyHoe \* Bulldozer \* Backhoe \* Truck Rental  
Screened Top Soil \* Muck \* Crushed Stone \* Sand  
Gravel \* Water Sewer Connection \* Minor Road Work  
Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Crysler, Ont. K0A 1R0  
E-mail: info@provostcartage.ca  
Tel.: 1-800-438-9204

**Ch** Claude Quesnel

**Crysler Home Centre**

P.O. Box 10  
68 Charles St.  
Crysler, ON  
K0A 1R0

T 613 987 2802-3  
F 613 987 5620

HELPING YOU FIND THAT PERFECT HOME

**STORM**  
STORM REALTY

PATRICK PIETTE  
Sales Rep. maintains  
Direct: 613-662-6263  
patpiette@thatperfecthomeforyou.com

www.thatperfecthomeforyou.com

**MACEWEN**

**MacEWEN PETROLEUM INC.**  
18 Adelaide Street  
P.O. Box 100  
Maxville, ON K0C 1T0  
www.macewen.ca

Office: 613-527-2100  
Office: 800-267-7175  
Cell: 613-551-2265  
Fax: 613-527-2728

**Esthétique Lynne Lafèche Esthetics**  
Lynne Lafèche  
Esthetician / Esthéticienne  
C.P./Box 3  
Conc. 8-9 #15286  
Crysler ON K0A 1R0  
613 987-5288  
lynne.lafèche@xplomet.com  
www.fifthavenuecollection.com/lafèche

613 538-2897  
613 930-1224 Cell

"FREE ESTIMATES"

**Adriaan Delhey Excavating**  
SHOVEL RENTAL  
BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7  
MOOSE CREEK, ONT.  
K0C 1W0

**Moose Creek Cement Products (2006) Limited**

Septic Tank Pumping  
Septic & Holding Tanks  
All Weeping Bed Supplies  
Catch Basins & Covers  
Well Tiles & Covers  
Parking Lot Curbs  
Sidewalk & Patio Slabs  
Transformer Vaults  
Sign & Light Bases

**Rob MacLellan**  
President

**MOOSE CREEK**  
CEMENT PRODUCTS (2006) LIMITED  
538-2381

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!



Sunday Collection  
Our Lady of the Angels,  
Sunday, May 13<sup>th</sup> 2018

Sunday Envelopes: \$610.00  
Loose: \$93.25  
Vocations: \$5.00  
Heating: \$20.00  
Votive candles: \$254.85  
Loto – Moose Creek:  
Gagnante / Winner: \$150  
Florence Racine



*Viens! Esprit Saint*

Quête du dimanche  
Notre-Dame-du-Rosaire  
Dimanche 13 mai 2018

Enveloppes : \$740.00  
Monnaie: \$83.00  
Vocations: \$25.00  
Les œuvres pastorales du Pape : \$25.00  
Loto – Crysler:  
Gagnant / Winner: \$300  
Azarie Bourgeois  
*Merci beaucoup! Thank you very much*  
(Site internet/Web Site:

<http://www.ndr-crysler>

**BONNE FÊTE DE LA PENTECOTE!**

**HAPPY PENTECOST SUNDAY!**



**QU'EST-CE QUE LA PENTECOTE?** Cinquante jours après Pâques, dix jours après l'Ascension du Christ dans sa gloire, l'Église fête la Pentecôte. Ce jour-là, alors que les Apôtres sont réunis au Cénacle, des langues de feu se posent sur chacun d'eux. La Pentecôte est la célébration de la descente de l'Esprit Saint sur les Apôtres. Jésus, peu avant sa montée au ciel, leur a promis qu'ils seront baptisés dans l'Esprit Saint, c'est-à-dire, plongés dans la vie de Dieu. Cet Esprit répandu sur eux va les fortifier, encourager, inspirer, consoler et vivifier. Deux images impressionnantes décrivent son rôle dans la première lecture (Actes 2, 1-11). Un vent puissant secouant la léthargie des disciples et qui les pousse à proclamer et annoncer avec vigueur la résurrection du Christ. Et un feu ardent qui les anime et illumine le cœur de ceux qui les entendent proclamer les merveilles de Dieu. Pour nous chrétien(ne)s, cet Esprit nous a été donné en abondance à notre baptême. C'est une force nouvelle, celle de l'Esprit de Dieu qui nous ravive et fortifie notre foi. Comme les Apôtres, supplions le Seigneur de faire descendre sur nous, aujourd'hui, le feu de son Esprit Saint pour qu'il nous donne enthousiasme et courage. Bonne fête de la Pentecôte !

**FASHIONISTA & TEA:** Hosted by St Mary's Ladies Guild & St Mary's Centre in support of the Julie MacLachlan Charitable Foundation featuring Viau's Ladies Wear & Auld Kirktown. Beautiful Raffle Items, tea & treats, bar open. When: Sunday, May 27<sup>th</sup>. Doors open at 1:30 Show at 2pm Where: St Mary's Centre, Williamstown Tickets: \$25 per person. For more info call Lynne MacDonald 613-931-1770.

**BINGO POUR LE CENTRE DE TRAITEMENT POUR ENFANTS :** Ce jeudi 24 mai à la salle paroissiale Ste-Thérèse. Les portes et la cantine ouvriront à 17h30; lève-tôt à 18h30 et le Bingo commencera à 19h. Bloc de 15 cartes au coût de 20 \$ inclus les parties spéciales; coût additionnel pour les parties 50/50. Le progressif de 500 \$ sera remis ce soir-là. Joignez-vous à nous pour une bonne cause et pour le plaisir.

**JESUS, THE HEALER:** Come and meet "Jesus the Healer" in a Miracle Hour of Prayer, on Monday, May 28<sup>th</sup>, at 7:00pm. at St. Columban's Church. Come, bring your physical and emotional needs to the Lord. Reverend Claude Hallé and other members of the clergy will preside this celebration.

**WOMEN'S MORNING REFLECTION** on Saturday, June 2<sup>nd</sup>, from 9:30 am - 12:00 noon, at the Centre Charles-Emile Claude, Cornwall, for mass, confession, breakfast, a talk and the rosary. Guest speaker: Fr. Rob Brennan, S.J., from Montreal. Contact Heidi 613 347 7561 or Marilyn 613 537 2021. Free will offering: \$5.

**BLESSED SACRAMENT PARISH BREAKFAST COME ONE COME ALL** to Blessed Sacrament Parish breakfast on Sunday, June 3<sup>rd</sup>, in the parish hall, from 8:30am to 12:00 noon. COST: FREE WILL OFFERING. Hosted by the Knights of Columbus Round Table and Blessed Sacrament Ladies Auxiliary.

**EXHORTATION APOSTOLIQUE DU PAPE FRANÇOIS:** Gaudete et Exultate - Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse. Dans sa troisième exhortation apostolique, *Gaudete et Exultate* (Soyez dans la joie et l'allégresse), publiée le 9 avril 2018, le pape François vise à «faire résonner une fois de plus l'appel à la sainteté, en essayant de l'insérer dans le contexte actuel, avec ses risques, ses défis et ses opportunités». *Gaudete et exultate* comprend cinq chapitres : 1) L'appel à la sainteté ; 2) Deux ennemis subtils de la sainteté; 3) À la lumière du maître; 4) Quelques caractéristiques de la sainteté dans le monde actuel; 5) Combat, vigilance et discernement. Le pape François explique que le Seigneur adresse à chaque personne un appel à la sainteté. La réponse à cet appel est unique; chaque croyant et croyante doit discerner son propre chemin pour faire ressortir le meilleur de lui-même. Disponible sur la page d'accueil du site-web du Vatican au [www.Vatican.va](http://www.Vatican.va) et à la Conférence des évêques catholiques du Canada à [www.editionscecc.ca](http://www.editionscecc.ca).